



Samarbeidsavtale mellom Sametinget og KS 2022-2025

I) Partene

Sametinget skal styrke samenes politiske stilling og fremme samenes interesser i Norge, bidra til en likeverdig og rettferdig behandling av det samiske folket og arbeide med å legge forholdene til rette for at samene kan sikre og utvikle sitt språk, sin kultur og sitt samfunnsliv.

Kommunesektorens organisasjon KS som gjennom ivaretagelse av medlemmenes interesser skal arbeide for en selvstendig og nyskapende kommunesektor som ivaretar innbyggernes behov.

II) Formål og hensikt

Formålet med samarbeidsavtalen er å sikre et formalisert og systematisk samarbeid mellom Sametinget og KS i saker av felles interesse. Hensikten med samarbeidet er å utvikle tjenestetilbudet til den samiske befolkningen.

III) Sentrale samarbeidsområder

Samarbeidsavtalen mellom Sametinget og KS er i denne avtaleperioden knyttet til disse områdene:

Samisk språk og kultur i kommunesektoren.

- KS sitt nettverk for kommuner i forvaltningsområdet for samisk språk: Partene vil samarbeide om aktuelle temaer som omfattes av nettverket.
- Som følge av endringer i sameloven vil Sametinget starte arbeidet med å fornye finansieringsmodellen for tospråklighetstilskuddet til kommuner og fylkeskommuner. Sametinget vil ha dialog med KS og kommunene i samisk nettverk om dette arbeidet.
- Rekruttering av fagpersonell med samisk språk- og kulturkompetanse, med vekt på rekruttering av lærere, barnehagepersonell og helsepersonell



- Digitalisering og samisk språk i kommunene.
Partene skal påvirke og bidra til at statlige aktører tilrettelegger for oversetting av nettsider, publikasjoner og annen aktuell informasjon til samisk i samtid.
- Statistikk om samiske forhold: Partene vil samarbeide om utvikling og sammenstilling av samisk statistikk som skal være til nytte for kommunal planlegging og tjenesteyting, herunder synliggjøre fordeler med å registrere samisk språkkunnskap i Folkeregisteret.
- Samisk språk og kultur i barnehage og skole: Partene vil samarbeide om synliggjøring av skoleeiers veiledningsplikt angående samiske elevers rettigheter.
- Samarbeide kontinuerlig om utvikling av samiskspråklige helse- og velferdstjenester i kommunene til barn, unge og eldre.
- Konsultasjonsordningen etter Samelovens kapittel 4: Partene vil samarbeide om veiledning og kursing om konsultasjoner etter Samelovens kapittel 4 om kommuners plikt til konsultasjoner.
- Partene vil sammen invitere bykommuner utenfor forvaltningsområdet til et seminar med relevante temaer som berører disse kommunene

IV) Oppfølging av avtalen

Fast dialogmøte avholdes en gang pr år mellom KS- og Sametingets politiske ledelse etter invitasjon fra KS.

Dialogmøter kan avholdes mellom KS fylkesstyret og Sametinget i konkrete saker som berører begge parter.

Partene inviterer hverandre til sine konferanser knyttet til samarbeidsområdene.

Partene orienterer hverandre om vedtakssaker av felles interesse.

Avtalen er ikke til hinder for samarbeid som ikke er nevnt i denne avtalen.

Samarbeidet gjennom denne avtalen skjer på frivillig basis mellom to likeverdige parter. Hver av partene kan si opp avtalen med minst seks måneders varsel

Sted/dato

Karasjok 21.11.2022

Silje Karine Muotka

Sametinget

Gunn Marit Helgesen

KS



Ovttasbargošiehtadus gaskal Sámedikki ja KS 2022-2025

I) Bealálaččat

Sámediggi galgá nannet sámiid politihkalaš sajadaga ja ovddidit sámiid beroštumiid Norggas, bargat dan badjelii ahte sámi álbmot gieđahallojuvvo ovttárvosaččat ja vuoiggalaččat ja bargat dan badjelii ahte sámit sáhttet seailluhit ja ovddidit gielaset, kultuvrraset ja servodagaset.

Gielddasuorggi organisašuvdna KS áimmahuššá miellahtuidis beroštumiid, ja galgá dan bokte bargat dan badjelii ahte mis lea gielddasuorgi mii lea iešheanalaš ja hutkkálaš, ja mii áimmahuššá gielddaid ássiid dárbbuid.

II) Ulbmil ja áigumuš

Dán ovttasbargošiehtadusa ulbmil lea sihkarastit formaliserejuvvon ja vuogádatlaš ovttasbarggu gaskal Sámedikki ja KS áššiin main leat oktasaš beroštumit. Áigumuš dáinna ovttasbargguin lea ovddidit bálvalusfálaldaga sámi álbmogii.

III) Guovddáš ovttasbargosuorggit

Sámedikki ja KS ovttasbargošiehtadus dán šiehtadusáigodagas fátmasta dáid surggiid:

Sámi giella ja kultuvra gielddasuorggis.

- KS fierpmádat dain gielddain mat gullet sámi hálddašanguvlui: Bealálaččat dáhttot ovttasbargat daid áigeovdilis temáid hárrái maid fierpmádat gokčá.
- Sámelága rievdademiid geažil áigu Sámediggi ođastišgoahtit guovttegielatvuodadoarjaga ruhtadanmodealla mii máksojuvvo gielddaide ja fylkkagielddaide. Dan barggu dáfus áigu Sámediggi gulahallat KS:in ja gielddaiguin vásedin sámi fierpmádaga bokte.
- Rekrutteret fágabargiid geain lea sámi giella- ja kulturgealbu, earenoamážit rekrutteret oahpaheddjiid, mánáidgárdebargiid ja dearvvašvuodabargiid.



- Digitaliseren ja sámegiella gielddain.
Bealálaččat galgaba váikkuhit ja doarjut stáhta aktevrraid láchčimis dili nu ahte neahttasiiddut, almmuheamit ja eará áigeovuodilis dieđut jorgaluvvojit sámegillii dálááiggis.
- Statistihka sámi dilálašvuodain: Bealálaččat áiguba ovttasbargat sámi statistihka ovdánahttimiin ja buohtalastimiin mii galgá leat ávkin gielddaid plánemis ja bálvalusfállamis, ja maiddá čalmmustahttit ávki das ahte registreret giellamáhtu Álbmotregistaris.
- Sámi giella ja kultuvra mánáidgárddis ja skuvllas: Bealálaččat čalmmustahttiba ovttasráđiid skuvlaeaggádiid rávvengeatnegasvuoda sámi ohppiid vuoigatvuodaid dáfus.
- Geažos áiggi ovttasráđiid ovddidit sámegielat dearvvašvuoda- ja čálgobálvalusaid mánáide, nuoraide ja boarrásiidda.
- Ráđđádallanortnet Sámelága kapihtal 4 olis: Bealálaččat áiguba ovttasbargat ráđđádallamiid bagadallama ja kursendoaimmaid birra Sámelága kapihtal 4 vuodul, mii guoská gielddaid ráđđádallangeatnegasvuhtii.
- Bealálaččat áiguba bovdet gávpotgielddaid mat eai gula hálddašanguvlui seminárii mas leat relevánta fáttát mat gusket earenoamážit dáidda gielddaide.

IV) Šiehtadusa čuovvoleapmi

KS ja Sámedikki politihkalaš jođihangoddi doallá fásta gulahallančoahkkima oktii jagis KS bovdejumi mielde.

KS fylkkastivrrat ja Sámediggi sáhttet doallat gulahallančoahkkimiid konkrehta áššiin mat gusket goappašiid beliide.

Bealálaččat bovdejit guđet guimmiideaset konferánssaide mat guoskkahit ovttasbargosurggiid.

Bealálaččat juhket guđet guimmiidasaset dieđuid jus leat mearrádusáššit main leat oktasaš beroštumit.

Báiki/beavi

Kárášjohka 21.11.2022

Silje Karine Muotka

Sámediggi

Gunn Marit Helgesen

KS